

**Zeitschrift:** Le messenger suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse de France  
**Herausgeber:** Le messenger suisse de France  
**Band:** 6 (1960)  
**Heft:** 2

**Artikel:** La vie belfortaise  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-849126>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# La Vie Belfortaise



Une partie de la nombreuse assistance écoute, avec attention et un évident plaisir, les souhaits de joyeux Noël de M. KUNZ, Consul de Suisse à Mulhouse.

La salle de l'hôtel de Paris s'est révélée trop petite pour contenir le flot des membres de l'Amicale Suisse de Belfort et de leurs nombreux amis, qui se trouvaient une fois de plus fraternellement réunis pour assister à la traditionnelle fête de l'arbre de Noël.

Le président Testarelli avait beaucoup de mal pour caser tout son monde, mais avec de la bonne volonté chacun put s'installer autour d'une table et profiter comme il se doit de cette réconfortante fête de famille.

Les organisateurs s'étaient donné beaucoup de mal pour décorer la salle de guirlandes composées de drapeaux suisses et des divers cantons. Sur le fond, voisinaient les drapeaux français et de l'Amicale.

La fête fut ouverte par l'excellent orchestre fantaisiste Richard, venu de la ville voisine suisse de Porrentruy, et qui sut créer l'ambiance par des airs folkloriques bien enlevés. Le guitariste comique, Roméo, se fit applaudir dans ses interprétations amusantes imité par notre compatriote belfortain le comique Dupont, dont le tour de chant fut particulièrement apprécié et applaudi.

A son arrivée de Mulhouse, M. Kunz, consul de Suisse, fut accueilli par le président Testorelli, qui lui souhaita la bienvenue parmi ses amis

suisses de Belfort et qui profita de l'occasion pour remercier les membres de l'Amicale de l'empressement avec lequel ils avaient répondu nombreux à son appel pour assister à cette fête de l'Arbre de Noël tant attendue des petits et des grands.

M. Kunz, tout en constatant que la salle était comble, rappela qu'il y a 1.960 ans, il n'y avait plus de place à l'auberge de Bethléem, ce qui fit que le fils de Dieu naquit dans une étable. Il s'est passé à ce moment-là un événement qui a bouleversé le monde et il est indéniable qu'à présent nous vivons à une époque de bouleversements profonds. Il faut donc, pour que tous le monde vive, que nous cherchions à nous comprendre, et il est grand temps, si nous voulons éviter le pire, que nous songions à nous comporter en frères. Il souligna que la Suisse est formée de cantons très divers, mais que chaque Suisse a conscience du sentiment national. Les Suisses à l'étranger doivent montrer qu'ils sont aussi unis que leurs frères restés dans la mère patrie. Puis la salle se leva et entonna en chœur les hymnes nationaux des deux pays amis.

Ce fut ensuite le déroulement de



La table des lots est prise d'assaut par les nombreux gagnants de la tombola et le préposé a eu bien du mal à satisfaire tout le monde.





L'arrivée du Père Noël fut accueillie avec joie par petits et grands.

la fête, très animée avec la vente de billets de tombola, qui permit aux « chanceux » d'emporter de jolis lots, et enfin la vente aux enchères d'un superbe objet et d'un imposant cigare comme on en trouve uniquement chez nos voisins suisses.

Le Père Noël fit une entrée très remarquée et adressa quelques bonnes paroles aux enfants et même aux grandes personnes, puis, accompagné des membres du Comité, il offrit gentiment, à chaque dame présente, une tablette de chocolat et, à chaque homme, un délicieux cigare offert par M. Kunz. Les enfants reçurent des colis de confiserie, qui furent acceptés avec joie et reconnaissance. Chaque invité, à son arrivée, recevait un insigne aux couleurs suisses, que les dames accrochaient à leur robe et les messieurs au revers de leur veston.

Parmi la nombreuse assistance, on notait la présence de M. Kunz, consul de Suisse à Mulhouse, qui excusa Mme Kunz, retenue par des obligations antérieures ; M. d'Orelli, agent consulaire à Belfort ; M. et Mme Testorelli, président de l'Amicale des Suisses de Belfort et du Territoire ; M. Vernet, vice-président d'honneur ; M. Lovis, vice-président ; M. Uebelhardt, secrétaire ; M. Perrenoud, trésorier ; M. Faivre, président du Comité des fêtes et speaker ; M. Meister, Maître de Dorans, etc...

M. Bailly, adjoint, représentant le maire de Belfort, était venu saluer ses amis suisses avant de se rendre à la salle des fêtes assister à la fête de l'arbre de Noël du personnel municipal.

Bonne journée pour l'Amicale Suisse qui, comme l'a si justement fait remarquer le président, ne cesse de prendre de jour en jour plus d'ampleur.



M. Kunz, Consul de Suisse

## Suisses de France à l'écoute

### Avis de l'Amicale Suisse de Belfort et environs

Les dirigeants ont l'honneur et le devoir de donner les précisions suivantes concernant le renouvellement de leurs cartes Membres Actifs et Bienfaiteurs de l'Amicale Suisse, et tout particulièrement pour les nouvelles adhésions.

— Nombreuses personnes, après le succès de notre fête de Nativité, du 13 décembre 1959, à l'Hôtel de Paris, ont sollicité une adhésion à ce groupement ; par conséquent le Comité informe que toute demande peut être acquise verbalement ou par correspondance aux personnes suivantes :

M. Vernet, 11, faubourg de Lyon, à Belfort ;

M. Meister Aldebert, 36, rue de Chateaudun, à Belfort ;

M. Uberhardt, à Frahier ;

M. Perrenoud Louis, 24, rue Stractman, à Belfort ;

M. Brauchli Jean, 13, rue Marc-Saugnier, Cité Béchaux ;

M. Faivre Marcel, 159, avenue Jean-Jaurès, à Belfort ;

M. Vogt Gui, 17, rue Général-Roussel, à Belfort ;

M. Verrier Joseph, à Châtenois-les-Forges,

et, bien entendu, pour le même cas et supplément d'information, le Président Testorelli recevra tous les samedis à son domicile, de 10 h. à 12 h. et de 14 h. à 16 h., jusqu'au samedi 27 février inclus, 22, Grande-Rue, à Belfort. Voici le prix des cartes Membres Actifs : 15 NF par couple et par an ; 7,50 NF par personne, donc réduction de 4,50 NF par personne sur les années précédentes. Cette compensation, envisagée par le Comité est due à titre de remerciement pour le dévouement apporté par tous les Membres Actifs, particulièrement en 1959. Toutefois, nous précisons, et le Comité informe instamment, que tous les Membres Actifs, couple ou seul, devraient si possible répondre à l'appel lancé par le « Messenger de France » sous les auspices de S.E. l'Ambassadeur de Suisse à Paris, Pierre Micheli, à vouloir solliciter un abon-

(Suite page 16).